

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

(приет и изменен с решения на Общото събрание на съдружниците от 20.01.2020 г. и 09.08 2021 г.)

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1 (1) Учредителите създават дружество с ограничена отговорност с фирма "ФИШЪРФОКС" ООД, на латиница "FISHERFOX" LTD (по-нататък наричано "Дружеството"). Под тази фирма Дружеството ще се регистрира в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел и ще осъществява дейността си.

(2) Дружеството се учредява на основание Търговския закон, като ще осъществява дейността си съгласно този и другите закони на Република България.

Чл. 2 (изменен с решение на Общото събрание на съдружниците от 09.08 2021 г.) Седалището и адресът на управление на Дружеството са: Република България, Област София (столица), Столична община, с. Долни Богров, пощенски код 1855, ул. „1-ва“ № 97.

Чл. 3 В търговската си кореспонденция Дружеството ще поставя фирмата, седалището, адреса на управлението и единния идентификационен код.

Чл. 4 По единодушно решение на Общото събрание на съдружниците Дружеството може да открива клонове, представителства и други.

Чл. 5 (1) Дружеството е юридическо лице, отделно от Учредителите.

(2) Дружеството не отговаря за задълженията на Учредителите.

ARTICLES OF ASSOCIATION

(Adopted and amended by decisions of the General Meeting of Shareholders dated 20.01.2020 and 09.08 2021)

I. GENERAL PROVISIONS

Art. 1 (1) The Founders set up a limited liability company under the trade name "ФИШЪРФОКС" ООД, in Latin "FISHERFOX" LTD. (hereinafter referred to as the "Company"). Under this trade name, the Company shall be registered in the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities and shall carry out its business activities.

(2) The Company is established on the grounds of the Commercial Act and it shall carry out its activities pursuant to this law and the other laws of the Republic of Bulgaria.

Art. 2 (Amended by decision of the General Meeting of Shareholders dated 09.08 2021) The headquarters and registered address of the Company shall be: the Republic of Bulgaria, the Sofia City Region, Sofia Municipality, the village of Dolni Bogrov, postal code 1855, 97 "1-va" Str.

Art. 3 In its commercial correspondence, the Company shall state its name, headquarters and registered address and the unique identification code.

Art. 4 By a unanimous decision of the General meeting of shareholders, the Company may open branches, trade representations, etc.

Art. 5 (1) The Company is a legal entity, separate from the Founders.

(2) The Company shall not be liable for the obligations of the Founders.

(3) Учредителите не отговарят за задълженията на Дружеството, освен до размера на невнесените дялове в капитала.

Чл. 6 Дружеството се учредява за неопределен срок.

Чл. 7 (1) Предметът на дейност на Дружеството е: предоставяне на икономически и други услуги и консултиране; покупка и продажба на стоки или други вещи в техния първоначален, преработен или обработен вид; търговско представителство и посредничество; внос и износ на стоки и услуги; продажба на стоки от собствено производство; комисионни и спедиционни сделки; изготвяне на пазарни и други анализи; управление на проекти; стоков контрол; тестване на продукти; сделки с интелектуална собственост; рекламни, информационни, програмни и други услуги, маркетинг и маркетингови проучвания; както и всички други дейности, които не са забранени от закона, след снабдяване с необходимите разрешителни и регистрации, когато се изискват такива..

(2) Дружеството може да извършва сделки от всякакъв вид, да придобива всякакви права и да се задължава по всякакъв начин.

II. КАПИТАЛ, ДЯЛОВЕ И ИМУЩЕСТВО

Чл. 8 (1) Капиталът на Дружеството се състои от паричната дялова вноска на Учредителите и служи за постигане на целите на Дружеството.

(2) Капиталът на Дружеството е в размер на 20 000 (двадесет хиляди) лева, разпределен в 20 000 (двадесет хиляди) дяла от по 1 (един) лев всеки, внесен изцяло към момента на регистрацията на Дружеството в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел.

(3) The Founders shall not be liable for the obligations of the Company except to the extent of the non-paid capital contributions only.

Art. 6 The Company is established for an unlimited period of time.

Art. 7 (1) The Company's scope of activities shall be: provision of economic and other services and consulting; purchase and sale of goods or other chattels in their original, processed or finished form; commercial agency and brokerage; import and export of goods and services; sale of one's own manufactured goods; agency on a commission and forwarding transactions; supervision of goods; performance of market and other analyses, project management; commodity control; product testing; transactions with intellectual property; advertising, information, programming and other services, marketing and marketing researches; as well as all other activities not prohibited by law, after obtaining the necessary licenses and registrations when required.

(2) The Company may carry out transactions of any kind, acquire any rights and engage itself in any way.

II. CAPITAL, SHARES AND PROPERTY

Art. 8 (1) The capital of the Company is formed by the monetary share contribution of the Founders and serves for achieving the purposes of the Company.

(2) The capital of the Company shall amount to BGN 20,000 (twenty thousand) allocated in 20,000 (twenty thousand) shares of BGN 1 (one) each, fully paid in as of the date of registration of the Company with the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities.

(3) Дружественият дял е неделим, но прехвърляем чрез сделка или правоприемство.

(4) Дружественият дял предоставя на притежателя си членствени права, включително право на глас, дивиденди и ликвидационната квота на Дружеството.

Чл. 9 Дружествените дялове са разпределени между учредителите както следва:

Марк Жан Ж. Дебнички, гражданин на

г., е собственик на 10 000 (десет хиляди) дяла от 1 (един) лев всеки, представляващи 1/2 от капитала на Дружеството; и

Бруно Теодоро Ж. Демази, гражданин на

г., е собственик на 10 000 (десет хиляди) дяла от 1 (един) лев всеки, представляващи 1/2 от капитала на Дружеството.

Чл. 10 (1) До извършване на регистрацията в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел към Агенцията по вписванията, направените парични дялови вноски остават собственост на Учредителите, но те нямат право да се разпореждат с тях.

Чл. 12 Делът следва да бъде вписан в Книга за дяловете на Дружеството.

Чл. 13 По единодушно решение на Общото събрание на съдружниците размерът на дела може да бъде увеличен или намален.

(3) The Company's share is indivisible, but transferable by deal or succession.

(4) The company's share renders its owner membership rights, including a right to vote in the General Meeting, dividends and the liquidation quota of the Company.

Art. 9 The shares are divided between the Founders, as follows:

Marc Jean J. Debnicki, a citizen of

, is owner of 10,000 (ten thousand) shares of BGN 1 (one) each, representing 1/2 of the capital of the Company; and

Bruno Teodoro J. Demasi, a citizen of

, is owner of 10,000 (ten thousand) shares of BGN 1 (one) each, representing 1/2 of the capital of the Company.

Art. 10 (1) Until the completion of the registration of the Company in the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities to the Registry agency, the cash money paid in as share contributions remain property of the Founders but they cannot dispose of them.

Art. 12 The share shall be entered into a Book of Shares of the Company.

Art. 13 With unanimous decision of the General meeting of shareholders the value of the share may be increased or reduced.

Чл. 14 Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен чрез увеличаване на дяловете, записване на нови дялове и приемане на нови съдружници по единодушно решение на Общото събрание на съдружниците.

Чл. 15 Загубите според годишния баланс на Дружеството се покриват от резервен фонд, чрез допълнителни вноски, намаляване на капитала или по други начини, определени от Общото събрание на съдружниците.

Чл. 16 (1) Капиталът може да бъде намален до установения със закон минимум с единодушно решение на Общото събрание на съдружниците и изменение на Дружествения договор.

(2) В решението на Общото събрание на съдружниците се посочва целта на намалението и начинът, по който ще се извърши.

Чл. 17 (1) По единодушно решение на Общото събрание на съдружниците за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства може да се направят допълнителни парични вноски за срок, определен в решението.

(2) Допълнителната вноска не се отразява в капитала на Дружеството. За нея Общото събрание на съдружниците може да реши Дружеството да плаща лихви.

Чл. 18 Никой от съдружниците не може да иска дяловата си вноска, докато Дружеството съществува. През това време той има право само на дивиденди.

Чл. 19 Всичко, което е придобито от Дружеството, е негова собственост и се включва в имуществото му. Имуществото на Дружеството включва капитала, всичко, придобито от Дружеството в резултат от неговата дейност – пари, права на собственост и други вещи, права върху недвижими имоти и движими вещи, включително интелектуална

Art. 14 The capital of the Company may be increased by increase of the shares, subscription of new shares and admitting new shareholders by unanimous decision of the General meeting of shareholders.

Art. 15 The losses according to the annual balance sheet of the Company shall be covered by a reserve fund, by additional contributions or in other ways, determined by the General meeting of shareholders.

Art. 16 (1) The capital may be reduced to the minimum amount determined by the law by a unanimous decision of the General meeting of shareholders and amendment of the Articles of Associations.

(2) The decision of the General meeting of shareholders shall state the purpose for the reduction and the way it should be done.

Art. 17 (1) By a unanimous decision of the General meeting of shareholders for covering losses or temporary need of funds additional cash contributions can be made for a period, determined therein.

(2) The additional contributions shall not be registered in the Company's capital. The General meeting of the shareholders may decide that the Company will pay interest on them.

Art. 18 The shareholders shall not claim their shares back while the Company is existing. During that time he has the right to dividends only.

Art. 19 Everything which is acquired by the Company shall be its ownership and shall be included in its property. The property of the Company consists the capital, everything acquired by the Company as a result of its activity – money, ownership rights and other property rights over real estate and movables, including intellectual property, securities, receivables and other rights.

собственост, ценни книжа, вземания и други права.

Чл. 20 (1) Съдружниците отговарят пред Дружеството за вредите, които са причинили при учредяването му, ако не са действали добросъвестно.

(2) Съдружниците нямат право на възнаграждение от капитала за образуването на Дружеството.

III. ОРГАНИ И УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 21(1) Органи на управление на Дружеството са:

1. Общото събрание на съдружниците;

2. Управителят.

(2) Общото събрание на съдружниците на Дружеството може да избере повече от един Управител, като определи правомощията на всеки от тях.

Чл. 22 Общото събрание на съдружниците единодушно взема решения по всички въпроси, които се отнасят до дейността на Дружеството, неговото имущество и този Дружествен договор, както следва:

1. Изменя и допълва Дружествения договор;

2. Приема годишния финансов отчет и счетоводния баланс, разпределя печалбата и взема решение за изплащане на дивиденди;

3. Взема решение за намаляване или увеличаване на капитала или размера на дяловете, за покриване на загуби и за образуване и разходване фондовете на Дружеството;

4. Одобрява производствената, търговската и административната

Art. 20 (1) The shareholders shall be liable before the Company for the losses caused at the time of its establishment if he has not acted in good faith.

(2) The shareholders shall have no right of remuneration from the capital for the establishment of the Company.

III. BODIES AND MANAGEMENT OF THE COMPANY

Art. 21 (1) The governing bodies of the Company shall be:

1. The General meeting of shareholders;

2. The Managing Director.

(2) The General meeting of shareholders of the Company may appoint more than one Managing Director and determine their respective powers.

Art. 22 The General meeting of shareholders shall take unanimous decisions on any question concerning the activities of the Company, its property or these Articles of Association as follows:

1. Amends and supplements the Articles of Association;

2. Approves the Company's annual financial statement and balance sheet, distributes the profit and takes decision on payment of dividends;

3. Takes decision on reduction or increase of the capital or of the value of shares, the covering of losses and formation and spending of the Company's funds;

4. Approves the manufacture, trade and administrative structure of the Company, the rules for work and the employees' remuneration;

структура на Дружеството, правилата за работа и работната заплата;

5. Избира Управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;

6. Взема решения за откриване и закриване на клонове, представителства, за участие и прекратяване на участието в други дружества и съюзи;

7. Взема решение за придобиване и прехвърляне на недвижими имоти и вещни права върху тях;

8. Взема решение за предявяване искове на Дружеството срещу Управителя и назначава представител за водене на процеси срещу него;

9. Взема решение за допълнителни парични вноски;

10. Взема решение за прекратяване дейността на Дружеството, утвърждава ликвидационния баланс и ликвидационната квота, освен в случаите на несъстоятелност.

(2) Общото събрание на съдружниците взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване становището на представителя на персонала на Дружеството, ако техният общ брой е повече от 50.

(3) Решенията за приемане и изключване на съдружници, за даване на съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член, за намаляване или увеличаване на капитала, за избор и освобождаване на управител, както и за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях, следва да бъдат включени в писмен протокол за решения, подписан от съдружниците без нотариално удостоверяване на подписа и / или съдържанието му, което е достатъчно за да бъдат тези решения действителни.

5. Appoint the Managing Director, determines his salary and releases him from responsibility;

6. Takes decision for opening and closing of branches, agencies, for participation and termination of participation in other companies and unions;

7. Takes decision for acquiring and transfer of real estate and property rights thereof;

8. Takes decision for initiation of claims of the Company against the Managing Director and appoints an attorney for bringing a lawsuit against him;

9. Takes decision for additional money contributions;

10. Takes decision for termination the activities of the Company, approves the liquidation balance sheet and the liquidation quotas, except in case of bankruptcy.

(2) The General meeting of shareholders takes decisions on labour and social issues after hearing the opinion of the authorised representative of the employees of the Company, if their total number is more than 50.

(3) The decisions for admission and expel of shareholders, for granting consent for transfer of a company share to a new member, for reduction or increase of the capital, for appointment and discharge of a Managing Director, as well as for acquiring and transfer of real estate and property rights thereof, should be included in written minutes for decisions being signed by the shareholders without any notary certification of the signature and / or their contents, which is enough for the validity of these decisions.

Art. 23 The decisions of the General meeting of shareholders shall enter into the Minutes Book of the Company, and these

Чл. 23 Решенията на Общото събрание на съдружниците се вписват в Протоколната книга на Дружеството, а тези, за които Търговският закон го изисква – и в Търговския регистър.

Чл. 24 Общото ръководство на Дружеството се осъществява от Управителя, назначаван и освобождаван от Общото събрание на съдружниците.

Чл. 25 Управителят представлява Дружеството пред всички държавни и съдебни органи, банки, дружество и организации и други лица и сключва договори с тях.

Чл. 26 Управителят е упълномощен и задължен за следното:

1. Да ръководи, организира и контролира текущата дейност на Дружеството съобразно законите и решенията на Общото събрание на съдружниците;
2. Да управлява и опазва имуществото на Дружеството;
3. Да назначава и освобождава персонала на Дружеството и да определя индивидуалните трудови възнаграждения на работниците и служителите;
4. Да изготвя текущите и годишни отчети за приходите и разходите и балансите за представянето им на Общото събрание на съдружниците;
5. Да осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание на съдружниците;

Чл. 27 (1) Без съгласие на Дружеството, изразено чрез решение на Общото събрание на съдружниците, Управителят няма право:

1. Да извършва търговски сделки от свое или от чуждо име;

for which the Commercial Act requires so – into the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities as well.

Art. 24 The operative management of the company shall be carried out by the Managing Director, appointed and dismissed by the General meeting of shareholders.

Art. 25 The Managing Director represents the Company before all state and court institutions, banks, companies and organizations and other parties and concludes agreements with them.

Art. 26 The Managing Director shall be authorised and responsible for the following:

1. To manage, organize and control the day-to-day activities of the Company in accordance with the provisions of the law and the decisions of the General meeting of shareholders;
2. To manage and preserve the Company's assets;
3. To employ and dismiss the Company's personnel and to determine the individual employees' salaries;
4. To prepare the current and annual financial statements and balance sheets for their presentation to the General meeting of shareholders;
5. To guarantee fulfillment of the decisions of the General meeting of shareholders.

Art. 27 (1) Without consent of the Company, expressed by a decision of the General meeting of shareholders the Managing Director may not:

1. Carry out commercial transaction on his behalf or on behalf of another person;

2. Да участва в събирателни и командитни дружества и в други дружества с ограничена отговорност;

3. Да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по предходната ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по ал. 1 на този член Управителят, може да бъде уволнен без предизвестие и няма право на обезщетение във всички случаи. Той дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.

IV. ОБРАЗУВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Чл. 28 (1) Търговската и финансова дейност на Дружеството се извършва, регистрира и отчита на календарна година, с изключение на първата година, започваща с учредяването на Дружеството и приключваща на 31 декември същата година.

Чл. 29 (1) Приходите от годишната дейност на Дружеството се разпределят от Общото събрание на съдружниците.

(2) На разпределяне за дивиденди подлежи остатъкът от приходите след приспадане на отчисленията за данъци, трудови възнаграждения и за фондовете на Дружеството.

(3) Общото събрание на съдружниците може да реши да не разпределя изцяло или частично дивиденди, а съответната сума да се капитализира.

(4) Дивиденди не се изплащат в случай на годишно приключване със загуба.

2. Participate in general and limited partnerships and in another limited liability companies.

3. Take a position in governing bodies of other companies.

(2) The restrictions pursuant to the preceding paragraph 1 are applicable when an activity similar to that of the Company is carried out.

(3) In case of a breach of the obligations pursuant to paragraph 1 of this article, the Managing Director may be dismissed without a prior notice and he shall not have a right of compensation. He shall be responsible for the damages caused to the Company.

IV. FORMATION AND DISTRIBUTION OF PROFIT

Art. 28 (1) Trading and financial activities of the Company shall be carried out, registered and accounted per calendar year, except for the first year, which begins with the registration of the Company and ends on 31st December the same year.

Art. 29 (1) The proceeds from the annual activities of the Company shall be divided by the General meeting of shareholders.

(2) Subject to distribution for dividends is the remainder of the proceeds after deduction of taxes due, employee's salaries and discharges for the funds of the Company.

(3) The General meeting of shareholders may decide not to distribute dividends partly or entirely and to capitalize the respective amount.

(4) Dividends shall not be paid in case of annual closing at loss.

Чл. 30 (1) Изплащането на дивидентите се удостоверява с разписка, която се прилага в книгата за дяловете.

(2) Общото събрание на съдружниците може да реши да се изплащат авансово суми от дължимите дивиденди след изтичане на всяко тримесечие.

V. КНИГИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 31 Дружеството води финансови книги и счетоводна отчетност съгласно българските закони.

Чл. 32 Дружеството води Книга за дяловете и Протоколна книга.

Чл. 33 (1) Книгата за дяловете съдържа: име, националност, седалище и адрес на управление, размера на записаните дялове в капитала на Дружеството, направените вноски и всички промени в тях.

(2) Протоколната книга съдържа решенията на Общото събрание на съдружниците.

Чл. 34 Книгите по членове 32 и 33 се водят и съхраняват от Управителя или от упълномощен от него служител.

VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 35 Дружеството се прекратява:

1. По решение на Общото събрание на съдружниците;
2. Чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;
3. При ликвидация;
4. При обявяване в несъстоятелност;

Art. 30 (1) The payment of the dividends shall be certified by a receipt attached to the Book of Shares.

(2) The General meeting of shareholders may decide the Company to pay in advance certain amounts of dividends due after the end of each quarter of the year.

V. BOOKS OF THE COMPANY

Art. 31 The Company shall keep financial books and accountancy pursuant to the Bulgarian laws.

Art. 32 The Company shall keep a Book of Shares and a Minutes' Book.

Art. 33 (1) The Book of Shares shall contain: the name, nationality, address and headquarter and registered address, the shares subscribed in the capital of the Company, the contributions executed and all changes thereof.

(2) The Minutes' Book shall contain the decisions of the General meeting of shareholders.

Art. 34 The registers pursuant to Articles 32 and 33 shall be kept and taken care of by the Managing Director or by an employee authorised by him.

VI. TERMINATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Art. 35 The Company shall be terminated:

1. By decision of the General meeting of shareholders.
2. By amalgamation or merger in a joint stock company or other limited liability company.
3. In case of liquidation.
4. In case of bankruptcy.

5. По решение на съда в предвидените от закона случаи;

6. Ако капиталът спадне под изискуемия от закона минимум и не бъде попълнен в шестмесечен срок.

Чл. 36 (1) Ликвидатор на Дружеството е Управителят или лице, назначено от Общото събрание на съдружниците.

(2) След завършване на ликвидацията, остатъкът от имуществото на Дружеството се предоставя на съдружниците.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 37 Този Дружествен договор влиза в сила от датата на подписването му от съдружниците, а Дружеството се смята за възникнало от деня на вписването му в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел.

Чл. 38 (1) Искането за вписване в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел на Дружеството трябва да бъде направено не по-късно от един месец след приемането на този Дружествен договор.

(2) Искането за вписване се прави от Управителя на Дружеството или от лице, упълномощено от Общото събрание на съдружниците или Управителя.

(3) Разходите по регистрацията на Дружеството се заплащат от съдружниците за сметка на Дружеството.

(4) Ако се наложи извършването на дейности преди Дружеството да бъде регистрирано, но след приемането на този Дружествен договор, те се извършват от името на съдружниците.

5. By a decision of the court in cases provided by law.

6. If the capital is reduced below the minimum required by law and is not recovered within six months.

Art. 36 (1) The liquidator of the Company shall be the Managing Director or another person appointed by the General meeting of shareholders.

(2) After the end of the liquidation, the remainder of the Company's property becomes ownership of the shareholders.

VII. FINAL PROVISIONS

Art. 37 These Articles of Association shall become effective as from the date of their signing by the shareholders and the Company shall be considered established as of the day of its registration with the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities.

Art. 38 (1) The application for the Company's registration with the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities should be made not later than one month after these Articles of Association are adopted.

(2) The application for the registration shall be made by the Managing Director of the Company or by a person authorised by the General meeting of shareholders or the Managing Director.

(3) The expenses for the registration shall be paid by the shareholders for the account of the Company.

(4) If it is necessary certain activities to be carried out before the registration has become effective, but after the signing of these Articles of Association they shall be exercised on behalf of the shareholders.

Art. 39 All amendments and supplements to these Articles of Association

Чл. 39 Всички изменения и допълнения към този Дружествен договор ще бъдат валидни, само ако са приети по предвидения в Дружествения договор и в закона ред, в писмена форма и съответно подписани от съдружниците.

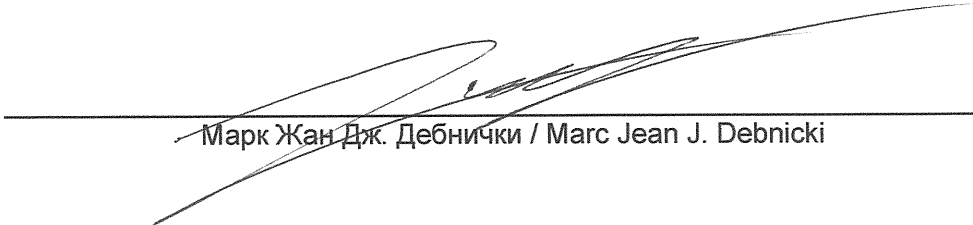
Този Дружествен договор се състави и подписа на български и английски език, в 2 еднообразни екземпляра, от които един за регистрацията на Дружеството в Търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел и един за архива на Дружеството. При различие в тълкуването на този Дружествен договор приоритет ще има версията му на български език.

shall be valid only if they are executed in writing, pursuant to the provisions of these Articles of Association and the law and signed by the General meeting of shareholders.

These Articles of Association have been executed and signed in Bulgarian and English languages in 2 uniform copies - one for the registration with the Commercial Register and Register of Non-Profit Legal Entities and one for the records of the Company. In event of any controversy or a dispute on the interpretation of these Articles of Association, their Bulgarian version shall prevail.

Преписът е заверен от Управителя на Дружеството на основание чл. 119, ал. 4 от Търговския закон /

This copy is certified by the Managing Director of the Company on the grounds of Art. 119, par. 4 of the Commercial Act:



Марк Жан Дж. Дебнички / Marc Jean J. Debnicki